

reesa®

Gas barbecue grill 5 burners

BBQ

5000

MASTER

TSA0096

Bedienungsanleitung

DE

Owner's manual

EN

Εγχειρίδιο χρήσης

GR

Instrukcja obsługi

PL

Manual de utilizare

RO

Návod na použitie

SK

Vă mulțumim pentru achiziționarea aparatului TEESA. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare și să le păstrați pentru consultări ulterioare. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele cauzate de manipularea și utilizarea necorespunzătoare a produsului.

Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni și asigurați-vă că grătarul este instalat, asamblat, întreținut și reparat în conformitate cu aceste instrucțiuni. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale grave și/sau la daune materiale.

Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru:

- instalarea sau conectarea greșită
- daune mecanice
- daune cauzate de utilizarea și manipularea necorespunzătoare, din cauza nerespectării instrucțiunilor din acest manual.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL UTILIZAȚI APARATUL DOAR ÎN EXTERIOR

**ATENȚIE: PĂRȚILE ACCESIBILE POT FI FOARTE FIERBINȚI. A SE PĂSTRA DEPARTE DE
COPII**

**NU MUTAȚI APARATUL ÎN TIMP CE FUNCȚIONEAZĂ
NU MIȘCAȚI APARATUL ÎN TIMPUL UTILIZĂRII
OPRIȚI ALIMENTAREA CU GAZ DE LA BUTELIA DE GAZ DUPĂ UTILIZARE**

Pentru a reduce riscul accidentărilor, respectați următoarele măsuri de siguranță atunci când folosiți un aparat electric:

- Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni, chiar dacă sunteți familiarizați cu aparatul. Păstrați manualul pentru consultări ulterioare.
- Nu utilizați produsul în alte scopuri decât cele afișate în acest manual.
- Nu utilizați grătarul ca aparat pentru încălzire.
- Înainte de a conecta dispozitivul la o butelie pe gaz, asigurați-vă că aceasta îndeplinește cerințele dispozitivului.
- Opriți întotdeauna aparatul și deconectați-l de la alimentarea cu gaz:
 - dacă nu funcționează corect
 - dacă se aude un sunet neobișnuit în timp ce funcționează
 - înainte de curățare
 - dacă nu este utilizat.
- Puneți aparatul pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la caldură. Utilizați aparatul doar în poziție verticală și nu îl lăsați nesupravegheat.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta funcționează. Utilizați mânerul când mutați aparatul. Grătarul și butelia trebuie așezate pe o suprafață plană și nu trebuie mutate/transferate în timp ce sunt aprinse.
- Țineți aparatul și accesoriile/componentele acestuia departe de caldură, apă, umezeală, margini ascuțite și orice alt factor care ar putea deteriora aparatul sau accesoriile/componentele acestuia.

- Nu utilizați în timpul ploilor, furtunilor, vântului puternic, condiții de vreme rea, etc.
- Nu manipulați/utilizați aparatul cu mâinile ude sau umede.
- Nu utilizați aparatul lângă produse inflamabile, explozive sau sensibile la căldură (produse pe bază de petrol, diluanți sau orice alte obiecte solide care au o etichetă de avertizare pentru produse inflamabile).
- Nu acoperiți dispozitivul!
- Țineți aparatul departe de orice obstacol la o distanță de cel puțin 1 metru. Nu puneți dispozitivul pe pereți, mobilă, perdele etc. Ventilația adecvată este esențială pentru ardere și eficiența funcționării grătarului. Acest lucru va asigura siguranța utilizatorului și a altor persoane din apropierea aparatului. Nu utilizați niciodată aparatul într-o zonă acoperită, închisă complet. Aparatul nu trebuie să aibă niciun obstacol deasupra. Puneți aparatul într-un loc cu ventilație adecvată.
- **APARATUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ EXTERIOR!!!** Utilizarea acestui aparat în spații închise este periculoasă și **INTERZISĂ**.
- Nu utilizați aparatul în spații cu praf.
- Când nu utilizați aparatul, depozitați-l într-un loc curat, uscat și răcoros. Nu uitați să lăsați grătarul să se răcească înainte de a-l depozita.
- Protejați produsul de impacte puternice și stres mecanic.
- Țineți aparatul departe de a ajunge copiii la acesta. Nu lăsați copiii nesupravegheați în apropierea aparatului.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale sau cu lipsă de experiență sau cunoștință. Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs. Copiii nu trebuie să curețe și să întrețină aparatul nespuravegheați.
- Atenție! Suprafața aparatului va deveni fierbinte. Pentru a evita arsurile și vătămările corporale, nu lăsați pielea să atingă suprafețele calde. Supravegheați cu atenție copiii și animalele atunci când aparatul funcționează. **MANIPULAȚI PĂRȚILE DIN METAL CU GRIJĂ PENTRU A EVITA ACCIDENTĂRILE!**
- Nu atingeți mânerul cu mâinile goale – deschideți doar cu un manșon de silicon.
- Este recomandat să utilizați mănuși de protecție când manipulați elemente fierbinți.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la alimentarea cu gaz (butelie pe gaz) atunci când nu funcționează. Opriți aparatul și deconectați-l de la alimentarea cu gaz înainte de a-l curăța sau de a-l repara.
- NU utilizați aparatul dacă acesta sau una din componente sunt rupte.
- NU modificați aparatul. Nu dezasamblați dispozitivul. NU sunt componente în interior care pot fi reparate de utilizator.
- Nu încercați să reparați/dezasamblați dispozitivul. În caz de avarie, contactați un service autorizat pentru verificare/reparație.
- Curățați aparatul conform instrucțiunilor din secțiunea "Curățare și Mentenanță". Păstrați aparatul curat.
- Nu introduceți alte obiecte în barbeque în afara de produse alimentare!
- Nu aprindeți niciodată grătarul cu capacul închis. Gazul acumulat în interiorul unui grătar închis poate provoca explozii.
- Când viteza vântului depășește 2 m/s, nu utilizați grătarul orientat către direcția vântului.
- Nu montați niciodată butelia în dreapta, chiar lângă grătar. Puneți întotdeauna butelia în partea din spate stânga. Butelia trebuie montată cât mai departe de grătar, fără a pune presiune pe furtun. Când grătarul este pornit, nu montați niciodată butelia sub acesta pe raftul de jos deoarece poate provoca accidente grave utilizatorului și/sau altor persoane.

- Acest aparat nu este destinat instalării pe vehicule de agrement sau bărci.
- Grătarul este proiectat să utilizeze doar alimentare pe gaz, NU utilizați pe acesta roci de lavă, brichete, cărbuni.
- Opriti alimentarea cu gaz de la supapa buteliei în cazul în care apar scurgeri de gaz; opriti grătarul, stingeți orice flacără deschisă și deschideți capacul. Nu utilizați flacăra pentru a verifica scurgerile de gaz.

INFORMAȚII TEHNICE

Țara de destinație	Categorii	Tipul de gaz	Presiune (mBar)	Diametru injector (mm)		Intrare caldura (Hs)	
				Arzător principal	Arzător lateral	Arzător principal	Arzător lateral
PL	I3 B/P(37)	Butan / Propan / amestecuri LPG	37	0,78	0,64	12 kW 874 g/h	2 kW 143 g/h
Utilizați doar în exterior							
Citiți instrucțiunile înainte de utilizare							
ATENȚIE: părțile accesibile pot deveni foarte fierbinți. Nu lăsați copii mici aproape de aparat							

CARACTERISTICI

Grătarul este sigur și ușor de utilizat. Tipurile de gaz care pot fi utilizate sunt amestecuri de butan / propan / LPG la 37 mBar. Asigurați-vă că utilizați grătarul la presiunea adecvată pentru care este proiectat aparatul.

FUNCȚIONARE

Respectați aceste instrucțiuni pentru a evita deteriorarea gravă a grătarului și vătămarea utilizatorului și a proprietății.

1. Asamblați grătarul respectând instrucțiunile de asamblare incluse.
2. Conectați furtunul de gaz la grătar. Conectați regulatorul la furtun. Conectați regulatorul la valva buteliei respectând instrucțiunile furnizate împreună cu regulatorul. Utilizați regulatorul conform unstrucțiunilor furnizate împreună cu acesta.
3. Verificați dacă există scurgeri.
4. Aprindeți grătarul.
5. Gătiți alimente preparate anterior.
6. După utilizare, opriti toate butoanele, opriti butelia și deconectați grătarul de la alimentarea cu gaz.

RO

1. MONTAREA

Montați grătarul conform manualului inclus. Acordați o atenție deosebită executării tuturor etapelor, respectați sfaturile și instrucțiunile, precum și instrucțiunile privind siguranța. Asigurați-vă că utilizați toate componentele și piesele necesare (după montarea completă,

verificați dacă există părți desprinse, dacă au fost utilizate toate șurunurile, etc).

2. CONECTAREA GRĂȚARULUI LA BUTELIA PE GAZ

Acest aparat este destinat doar pentru utilizarea cu gaz conform specificațiilor de pe plăcuța cu caracteristici tehnice și este dotat cu un regulator adecvat printr-un furtun flexibil.

Conectați butelia la grătar (pentru a conecta butelia utilizați regulatorul la 37 mBar – când conectați/deconectați butelia, regulatorul și furtunul respectați instrucțiunile furnizate împreună cu acestea).

Furtunul trebuie fixat la regulator și la grătar cu cleme pentru furtun.

- Utilizați un regulator adecvat, certificat care îndeplinește toate cerințele privind siguranța! Utilizarea unui regulator sau furtun greșit este nesigură; verificați întotdeauna dacă aveți elementele potrivite înainte de a utiliza grătarul.
- Furtunul folosit trebuie să respecte standardul relevant – EN16436.
- Lungimea furtunului trebuie să fie de 1,5 metri (maxim). Furtunul uzat sau deteriorat trebuie înlocuit.
- Furtunul, utilizat pentru a conecta aparatul la butelia LPG trebuie schimbat conform intervalelor prescrise și în conformitate cu normele naționale în vigoare.
- Asigurați-vă că furtunul nu este obstrucționat, îndoit sau în contact cu una din părțile grătarului în afară de cele pentru conectare.
- Furtunul nu trebuie să fie îndoit sau răsucit atunci când îl conectați la butelie.
- Nicio parte a furtunului nu trebuie să atingă apartul. Protejați furtunul de căldură, deoarece va duce la deteriorarea acestuia și poate fi periculos!

Note privind butelia pe gaz

- Păstrați butelia la cel puțin 50 cm față de grătar atunci când îl utilizați.
 - Grătarul poate fi folosit cu butelie pe gaz
 - Greutate între 4,5~15 kg (butan), 3,9~13 kg (propan).
 - Dimensiune maximă: 660x320 mm
 - Butelia nu trebuie să fie aruncată sau manipulată brusc!
 - Dacă grătarul nu funcționează, butelia trebuie să fie deconectată.
 - Înlocuiți capacul de protecție de pe butelie după deconectarea acesteia de la grătar.
 - Butelia trebuie depozitată afară în poziție verticală, departe accesul copiilor.
 - Butelia nu trebuie depozitată niciodată în locuri unde temperatura poate ajunge la 50°C.
 - Puneți butelia pe o suprafață plană, stabilă și rece! Nu puneți butelia pe suprafețe încălzite!
 - Nu depozitați/înlocuiți butelia în apropierea flăcărilor sau a altor surse de aprindere.
- NU FUMAȚI LĂNGĂ BUTELIE.**
- Avertisment: Opriti butelia dacă simțiți miros de gaz.

3. VERIFICAȚI DACĂ SUNT SCURGERI DE GAZ

1. Realizați o soluție de detectare a scurgerilor de gaze, amestecând o parte săpun lichid cu 3 părți de apă.
2. Asigurați-vă că valva buteliei este oprită și că toate butoanele grătarului sunt oprite.
3. Conectați regulatorul la butelie. Conectați butelia la grătar. Asigurați-vă că toate conexiunile sunt sigure și porniți butelia.
4. Puneți soluția cu săpun pe furtun și pe toate îmbinările. Scurgerile vor apărea ca niște bule. Dacă sunt scurgeri, nu utilizați grătarul – înainte de a-l utiliza, scurgerile trebuie

remediate.

5. Verificați încă o dată după remedierea defecțiunii. Opiți valva buteliei după verificare.
6. Dacă scurgerile detectate nu pot fi remediate, contactați distribuitorul de gaz.

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ VERIFICAȚI DACĂ SUNT SCURGERI DE GAZ
Nu verificați niciodată dacă sunt scurgeri cu flacără deschisă, verificați întotdeauna
cu o soluție de apă cu săpun

4. APRINDEREA GRĂTARULUI

1. Înainte de a aprinde grătarul, asigurați-vă că:
 1. Deschideți capacul!
 2. Rotiți toate butoanele grătarului în poziția OFF.
 3. Conectați butelia la grătar (conform instrucțiunilor).
 4. Deschideți robinetul buteliei. Verificați conexiunile buteliei, regulatorului și a furtunului pentru scurgere utilizând apă cu săpun (vezi paragraful 3 - VERIFICAȚI DACĂ SUNT SCURGERI DE GAZ). Scurgerile vor arăta ca niște bule. Dacă sunt scurgeri, nu utilizați grătarul.
2. Pentru a aprinde un arzător, apăsați și rotiți butonul în sens invers acelor de ceasornic 90° (poziție completă). Se va auzi un click, acesta ar trebui să aprindă arzătorul. Dacă nu se aprinde, repetați procesul. Dacă arzătorul nu s-a aprins după două încercări, opriți valva buteliei și butonul, așteptați 5 minute și încercați din nou.
3. Când aprizătorul este pornit, poate fi reglat rotind butonul între poziția complet sau încet.
4. Pentru a aprinde alte arzătoare, urmați pașii 2-3.
5. Deschideți capacul pentru a aprinde arzătoarele laterale! Respectați pașii 2-3 pentru a aprinde arzătoarele laterale utilizând butonul lateral.
6. Pentru a opri grătarul, închideți valva buteliei. Apoi, o dată ce glacăra e stinsă, rotiți toate butoanele în poziția OFF.

Avertizare: Dacă unul din arzătoare nu se aprind după două încercări una după alta, închideți robinetul buteliei și rotiți butonul în poziția OFF. Așteptați 5 minute înainte de a încerca din nou să aprindeți.

5. PRĂJIREA

- Nu utilizați aparatul pentru a încălzi alte materiale și substanțe în afară de produse alimentare!
- Alimentele pot fi gătite cu sau fără capac. Când capacul este închis timp de 3-5 minute, acesta trebuie deschis pentru 1 minut, pentru a elibera căldura și pentru a evita incendiarea din cauza grăsimii care se poate aprinde.
- Când utilizați grătarul pentru prima dată, acest trebuie aprins și lăsat aprins timp de cel puțin 15 minute (este recomandat 30 de minute) înainte de a pune alimente pe suprafața de gătit.

RO

ZONA DE GĂTIT LATERALĂ

Vasul cu diametru de 200-220 mm este potrivit pentru utilizarea pe arzătoarele laterale.

CURĂȚARE ȘI MENTENANȚĂ

- Curățați dispozitivul după fiecare utilizare pentru o funcționare optimă!
- Se recomandă efectuarea procesului de "ardere" după fiecare utilizare (timp de aproximativ 15 minute), care va menține reziduurile excesive de alimente la un nivel minim:
 1. Închideți capacul și puneți temperatura pe 300°C.
 2. Mențineți temperatura aproximativ 10-15 minute. Odată ce timpul a trecut, opriți dispozitivul.
 3. Așteptați ca dispozitivul să se răcească.
 4. Utilizați peria din metal pentru a curăța reziduurile. Nu uitați să goliți tava de scurgere pentru grăsime.
 5. Alte componente interne și externe ale dispozitivului se curăță cu un material textil moale/burete și apă caldă cu detergent (ex. detergent de vase).
- Curățați aparatul de excesul de grăsime cu un material textil umed folosind un detergent ușor ca soluție de curățare. Nu utilizați agenți de curățare inflamabili sau corozivi!
- ATENȚIE: Curățarea și întreținerea trebuie efectuată când grătarul s-a răcit și când butelia de gaz este oprită.
- Se recomandă curățarea și întreținerea dispozitivului cel puțin o dată pe lună, în caz contrar utilizatorul se va confrunta cu riscul unui incendiu!

Suprafața exterioară

- Utilizați detergent slab sau bicarbonat de sodiu și apă caldă. Poate fi utilizat praf de curățat neabraziv pe pete, apoi clătiți cu apă.
- În cazul în care suprafața interioară a capacului are aspectul de vopsea decojită, grăsimea se va transforma în carbon și va fi îndepărtată. Curățați bine cu o soluție caldă de apă cu săpun. Clătiți cu apă și lăsați să se răcească complet. **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ SOLUȚIE DE CURĂȚAT PENTRU CUPTOR.**

Parte de jos din interiorul grătarului

- Îndepărtați reziduurile utilizând o perie, racleta și/sau plăci de curățare apoi spălați cu soluție de apă cu săpun. Clătiți cu apă și lăsați să se usuce.

Grătarul pentru gătit

- Utilizați detergent slab și apă caldă. Poate fi utilizat praf de curățat neabraziv pe pete, apoi clătiți cu apă.

Tavă pentru grasime

- Verificați tava pentru grasime în mod constant și goliți-o dacă este plină 1/3. NU deschideți/goliți tava pentru grasime în timpul utilizării grătarului.

Suprafețe din plastic

- Spălați cu un material textil moale și cu soluție de apă caldă cu detergent. Clătiți cu apă. Nu utilizați detergenți abrazivi, degresanți sau detergent concentrat pentru grătare pe suprafețele din plastic.

Curățarea ansamblului de arzătoare

- Închideți valva buteliei și butoanele și deconectați butelia de la grătar.

- Îndepărtați grilajul de grătar și învelișul arzătoarelor după ce s-au răcit.
- Curățați arzătoarele cu o perie moale sau curățați cu aer comprimat și ștergeți cu un material textil.
- Curățați orice porturi înfundate cu o soluție de curățat țevi sau cu un cablu tare (ex. clemă de hârtie deschisă).
- Verificați arzătoarele dacă sunt deteriorate (crăpături sau găuri). Dacă sunt deteriorate, contactați un service autorizat pentru reparație.
- În unele cazuri, grătarul se va aprinde din cauza unei insencte din interiorul arzătorului sau a unui păianjen care și-a rotit pânza în arzător. Acest lucru poate fi remediat folosind dacă introduceți o perie de curățat sticle în arzătoare și împingând-o pe toată lungimea arzătorului. Dacă persistă, contactați distribuitorul de gaz.

DEPOZITARE

- Deconectați butelia înainte de a depozita grătarul!
- Depozitați aparatul într-un loc curat și uscat.
- Depozitați aparatul într-un loc cu ventilație adecvată departe de lumina directă a soarelui.
- Este recomandat să depozitați butelia în interior. Depozitarea grătarului în interior este permisă doar dacă butelia este deconectată și îndepărtată de la grătar. Dacă grătarul nu va fi folosit o perioadă mai lungă de timp, ar trebui depozitat în ambalajul original într-un mediu uscat, fără praf.

DEPANARE

- NU utilizați aparatul dacă acesta sau componentele acestuia sunt rupte.
- NU încercați să reparați aparatul singur. În caz de deteriorare, contactați un service autorizat pentru verificare și reparații.
- Pentru mai multe informații despre punctele de service autorizate și despre reparații, vizitați www.teesa.pl.

SPECIFICAȚII

Generalități

- Putere totală – arzătoare principale: 12 kW
- Putere – arzător lateral: 2 kW
- Tip de gaz: butan / propan / LPG
- Categori: I3 B/P(37)
- Presiune: 37 mBar
- Consum – arzătoare principale: 874 g/h
- Consum – arzător lateral: 143 g/h
- Diametru injector – arzător principal: 0,78 mm
- Diametru injector – arzător lateral: 0,64 mm

Caracteristici

- Arzătoare: 4 principale + 1 lateral
- Grilaj grătar: 2
- Dimensiune zonă de gătit: 70 x 40 cm
- Masă laterală: 2
- Dimensiune masă laterală: 48,5 x 30 cm
- Grilaj pentru încălzire
- Dimensiune grilaj pentru încălzire: 65 x 11 cm
- Capac arzătoare: 3
- Aprindere: automată
- Termometru capac
- Tavă pentru grasime
- Cutie de depozitare
- 2 roți x 7", 2 picioare

Materials

- Capac / panou / mese laterale: acoperit cu oțel (CRS)
- Arzătoare: oțel inoxidabil
- Grilaj pentru încălzire: fier emailat din porțelan
- Grilaj grătar/tavă: fontă acoperită cu porțelan
- Capac arzătoare: fier emailat din porțelan
- Mâner: oțel inoxidabil

Parametrii fizici

- Dimensiune produs: 130x57,5x108,5 cm
- Greutate netă: 27,6 kg

Setul include

- Grătar
- Manual de utilizare
- Instrucțiuni de asamblare

**Romania****Reciclarea corecta a acestui produs****(reziduuri provenind din aparatura electrica si electronica)**

Marcajale de pe acest produs sau mentionate in instructiunile sale de folosire indica faptul ca produsul nu trebuie aruncat impreuna cu alte reziduuri din gospod arie atunci cand nu mai este in stare de functionare. Pentru a preveni posibile efecte daunatoare asupra mediului inconjurator sau a san ata tii oamenilor datorate evacuarii necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri si să-l reciclați in mod responsabil pentru a promova re folosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugati să ia legatura fie cu distribuitorul de la care au achizitionat acest produs, fie cu autoritatile locale, pentru a primi informatii cu privire la locul si modul in care pot depozita acest produs in vederea reciclarii sale ecologice. Utilizatorii instititionali sunt rugati să ia legatura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate in contractul de vanzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natura comerciala.

RO

Distribuit de Lechpol Electronic SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS, ROMANIA.